

# INAZAWA NEWS

Sponsored by  
**Inazawa International Friendship Association** <http://www.iifa.jp>  
 Articles are translated by Citizen Volunteers

No. 621

December 1, 2025

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall

0587-32-1111(ext. 460)

## GENERAL INFO

### The Schedule of the Year-end & the New Year 年末年始の休庁・休館日程 ID 2969

Public facilities of Inazawa City will be closed as follows.

\*Shiyakusho (City Hall) and Shisho (City Branch Offices)※1), \*Shimin Centers

\*Kankyo Center, Joge Suido Chosha, Sangyo Kaikan

\*Shimin Byoin (Civic Hospital)※2) and Hoken Center, Rojin Iko no le

\*Kosodate Shien Centers※5), Himawari-en, \*Heiwa Joka Center

Closed from Dec.27 (Sat) 2025 till Jan. 4 (Sun), 2026

\*Rojin Fukushi Centers※3), \*Komin-kan, Sobueru, Heiwa-cho Noson Kankyo Kaizen Center

\*Oguiss Art Museum, City Libraries, \* Rikujo Kyagijo, Okuda Tennis Courts, Shimin Kyujo, Fukujima Yakyujo, Sobue Fueai-no-Sato, Heiwa Rakuraku Plaza

Closed from Dec.29 (Mon) 2025 till Jan. 3 (Sat), 2026

\*Kinro-fukushi-kaikan, \*Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum(Shimin Kaikan),

\*Sogo Taiiku-kan※6), Sobue-cho Taiiku-kan, Heiwa-cho Taiiku-kan, Sobue no Mori※7), \*Budo-kan, Kyudo-jo, Tobu Taiiku Center,

Closed from 28 (Sun) 17:00, 2025 till Jan. 3 (Sat), 2026

\*Sobue Saijo Closed on Dec.29 (Mon) 2025, Jan. 1 (Holiday) and 4(Sun), 2026

\*Hoikuen, Jido-kan and Jido Centers※5)

Closed on 27(Sat) 2025 till Jan. 4 (Sun), 2026

Note:1) Urgent certification like Death Notification will be accepted.

2) Shimin Byoin (Civic Hospital) accepts emergency.

3) Orizu, Inazawa-higashi,Inaba will be closed from Dec.27 (Sat),2025 till Jan.4 (Sun).

4) Sobue Ajisai Jido-kan will open on Dec.28(Sun) and Jan. 4 (Sun).

5) Chuo Kosodate Shien Center will open on Dec. 27 (Sat).

6) Training Room will be closed on Dec. 28 (Sun)

7) Sobue-no-mori Onsui Pool (Heated pool) will be closed from 15(Mon),2025 till 3(Sat),2026



© Inazawa City INAPPY



Thank you for your understanding and cooperation despite of the inconvenience.

### NOTICE from POLICE STATION Tel 0587-32-0110

警察署からのお知らせ～年末の交通安全県民運動

Dec.1–10 Citizen Campaign for Safety Driving at the End of the Year

#### ● Points of the campaign :

To car drivers: Turn on the lights at early evening before dark.

To pedestrians and cyclists: Wear clothing that is easily visible to drivers such as reflective materials.

#### Attention!

From Apr. 1, 2026, cyclists aged 16 or older who violent traffic rules will be subject to penalty fee.

Check well the traffic rules from the website of National Police Agency. →



D: Date 日時 V: Venue 場所 O: Object 対象 L: Limit 定員 C: Contents 内容 I: Instructor 講師

F: Fee 費用 B: What to Bring 持ち物 A: Application 申し込み N: Notes その他 CI: Contact Information 問合

先 ※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

## Garbage Collection Schedule during Year-End of 2025 and New-Year Days of 2026

年末年始のごみなどの収集日程 ID 2004

Classification	Collecting Area	Last date, 2024	First Date, 2025
Flammable Garbage	Monday & Thursday Area	Dec. 29 (Mon)	Jan. 5 (Mon)
	Tuesday & Friday Area	Dec. 30 (Tue)	Jan. 6 (Tue) ※
Non-burnable Garbage	1 <sup>st</sup> & 3 <sup>rd</sup> Wednesday Area	Dec. 17 (Wed)	Jan. 7 (Wed)
	1 <sup>st</sup> & 3 <sup>rd</sup> Thursday Area	Dec. 29 (Mon)※	Jan. 15 (Thu)
	2 <sup>nd</sup> & 4 <sup>th</sup> Wednesday Area	Dec. 24 (Wed)	Jan. 14 (Wed)
	2 <sup>nd</sup> & 4 <sup>th</sup> Thursday Area	Dec. 25 (Thu)	Jan. 8 (Thu)
Plastic Garbage	Monday Area	Dec. 29 (Mon)	Jan. 5 (Mon)
	Tuesday Area	Dec. 30 (Tue)	Jan. 6 (Tue)
	Wednesday Area	Dec. 24 (Wed)	Jan. 7 (Wed)
	Thursday Area	Dec. 25 (Thu)	Jan. 8 (Thu)
	Friday Area	Dec. 26 (Fri)	Jan. 9 (Fri)
Bring-in to the Center (Charged: ¥200/10kg) Mattress with springs inside +¥3,000-		(Fri) Dec. 26 8:45 – 11:45 13:00 – 16:30	(Mon) Jan. 5 8:45 – 11:45 13:00 – 16:30

※Pay attention to the day.

Recyclable Waste Chiiki Station	
Last in 2025	Dec. 21 (Sun) 8:30 – 12:00 Osato Higashi Shimin Center
First in 2026	Jan. 11 (Sun), 8:30 – 12:00 South Parking of City Hall

CI: Kankyo Center (Environment Center)

About garbage collection,  
Shigen Taisaku Ka Tel. 0587-36-0135

About bringing in garbage to Kankyo Center,  
Kankyo Shisetsu Ka Tel.0587-36-4357

## Recruitment for Inazawa City Attendant 稲沢市シティアテンダント募集

To promote the city's tourism and improve its image, we are seeking healthy, cheerful, and active individuals who can proactively participate in events and various functions, and use social media to communicate and promote the city's appeal.

**Number of positions: 3**

**A:** you must meet all of the following;

① 18+ (as of Apr. 1, 2026), ② 1yr commitment to participate in Tourism Association or city activities, ③ Have approval from employer, ④ Not currently in a similar post

**Term:** Apr. 1, 2026 - Mar. 31, 2027

**Selection:** Interview

**D:** Feb. 6 (Fri), 2026

**A:** Fill out the application form and, between Dec. 1 (Mon),2025 and Jan. 16 (Fri), 2026 (applications valid if postmarked by this date), submit it together with a half-body photo to Inazawashi Kanko Kyokai (Inazawa City Tourism Association) (〒492-8525 Inazawa-shi Asafucho 15-12). \*Forms are also available at Shoko Kanko-ka (Department of Commerce and Tourism), Shisho (branch offices), and Inazawa Shimin Centers (Inazawa Community Centers).

**N:** Daily wage of ¥9,300 (No transportation / meals). Costumes and other accessories will be lent.

Accidents while on duty will be covered within the scope of the insurance.

**CI:** Inazawa Kanko Kyokai (Inazawa City Tourism Association) Tel.0587-22-1414



## Human Lights Week December 4 ~ 10, 2025 ID 615 特設人権相談所の開設

CI: Chiiki-kyodo-ka, Shiyakusho Tel.0587-32-1146

### ●Special Human Lights Consultation

**D:** Dec. 25 (Thu) 13:30 – 16:00 **V:** Consulting Room No.3, City Hall

**F:** Free of charge **N:** Confidentiality promised.

### ●Permanent Consultation Desk

Consultation	Phone	Reception Time
Human Lights #110	0570-003-110	8:30 – 17:15 Only weekdays
Children's Lights #110	0120-007-110	
Foreigners Human Lights ※1	0570-090-911	9:00 – 17:00 Only weekdays



※1 Supported languages: English, Chinese, Korean, Filipino, Portuguese, Vietnamese, Nepali, Spanish, Indonesian and Thai

## Don't Leave Dry Grass or Weed As They Are In Your Vacant Land

ID 637

枯れ草を放置しないでください  
Left dry grass is easily fired and causes a big fire.

Dispose dry grass as soon as possible.

CI: Keibo Dai-ichi-ka & Dai-ni-ka  
(Civil Defense Unit Section 1 & 2), Inazawa Fire Station

[Tel.0587-22-0119](#)



## The expiration date for the InaPAY gift vouchers is

**Dec. 31, 2025** ID 3490

いなPAY商品券の利用期限は  
12月31日まで

The expiration date for the InaPAY gift vouchers in Fiscal Year 2025 is Dec. 31 (Wed), 2025. Please note that your points will expire after the expiration date. CI: Shoko Kanko-ka

Tel. 0587-32-1332

## December Tax 今月の税金

3rd period of Property tax and City Planning tax, 6th period of national health insurance tax, 6<sup>th</sup> period of Long-term Care Insurance premium and Late-old medical care insurance premium. and Latter-half

**Tax deadline is Dec 25 (Thu).**

## Please Use Inazawa Community Bus More!

コミュニティバスを利用して下さい ID 1291

Using community buses of many citizens is the important and fundamental condition to maintain this bus services. This means Bus Routes with low ridership will be discontinued.

More and more people's use of Community Bus is highly welcome.

CI: Somu-ka  
Tel.0587-32-1159



Community Bus Fare:  
**Flat rate one-way 200 yen**

## Citizens' Campaigns in the End of the Year 2024

年末の交通安全市民運動

・年末の安全なまちづくり市民運動 ID 1308

### Traffic Safety Campaign December 1 – 10

**Point 1** Protect pedestrians and follow the traffic rules thoroughly.

**Point 2** For bike riders, **Follow the traffic rules** strictly and **wear a helmet on**.

**Point 3** Keep Safe driving.  
Never Drive when drink alcohol.



### Safety Town Campaign December 11 – 20'

- 1) Use safety featured equipments such as security telephone, etc.
- 2) Lock windows and doors regardless short-time going-out, staying home or sleeping,
- 3) Don't leave the car without taking off its key or locking.

CI: Somu-ka, City Hall Tel.0587-32-1159

## Please give away children's goods you don't need.

使わなくなった子ども用品をお譲りください

Children's goods are widely needed by many people. The collected goods will be supplied for free to those who need them as a children-care support.

**Reception & CI:** Shigen Taisaku-ka (in Kankyo Center)  
Tel. 0587- 36-0135

**Collection goods:** (Large size child goods) strollers, child safety seats, baby crib, high-low rack, etc.

**N1:** goods not complete with all the parts are not collected,

**Note2:** Baby and child clothes in size of up to 140 cm, unused underwear only. ※uniform, pajamas, cap, swimming wear are not collected.

**N:** As for baby and child clothes, they are collected at Jido Centers in Inazawa City as well.



## EVENTS

### Eppy Festival エッピー祭

**D:** Dec. 6 (Sat) and 7 (Sun), 9:30 to 15:00

**V:** Metawater Gesuido Kagakukan (Sewerage Science Museum) Aichi, Sukatani, Heiwa-cho

**Events:** Stamp Rally, lottery, filmcase rocket **CI:** Metawater Gesuido Kagakukan Aichi Tel. 0567-47-1551



## CLASSES

### Oyako Fureai Hiroba ⑤ 親子ふれあい広場⑤

**D:** Jan. 14 (Wed), 21(Wed), 28 (Wed), Feb 4 (Wed), 8 (Sun), 18 (Wed), 2026 10:30-12:00 **V:** Daiichi Nihonma, Kinro Fukushi Kaikan (Japanese-style Room 1 of Labor Welfare Hall) **O:** Babies 1- year-old or younger(at Dec.1, 2025) and their guardians living or working in Inazawa **L:** 10 pairs by drawing lots (It prioritize people for the first time.) **C:** Finding hints of parenting. **A & CI:** Check ID 4379 and Email ([fureai-h@city.inazawa.aichi.jp](mailto:fureai-h@city.inazawa.aichi.jp)) to Shogai Gakushu-ka Tel. 0587-32-1440 by Dec. 19, 2025 (Fri) **N:** Childcare service available.



### Heiwa Rakuraku Plaza Class

#### 平和らくらくプラザ教室

**D:** January to March (1-8 times)

**V:** Heiwa Rakuraku Plaza

**C:** Aqua aerobics, Rakuraku Yoga, Kids English Class, Piano Class, Gymnastic Class and so on. **N1:** There are free experience session for people for the first time. **N2:** Check ID 1418 for class schedule, limit or fee



**CI:** Heiwa Rakuraku Plaza Tel. 0567-46-5600

## Come to City Libraries! おいでよ！図書館

### Sobue no Mori Library Reading Event in Winter (ID: 3099)

冬のお話会 ID3099



**D:** Dec. 13 (Sat) 13:30-15:00

**V:** Sobue no Mori Library Multi-media room

**L:** First 30 people **C:** Reading Large book and Rakugo "Yumekin"

**Cooperation:** Reading Group "Nukumori" **A:** Meet the place of Sobue no Mori Library from 13:00 to 13:30 on the day.



### Watching Animation Movie at Winter Vacation

冬休みアニメ映画会 ID 3093

**D:** Dec. 20 (Sat) ①13:30-14:50 **V:** Sobue no Mori Library Multi-media room

**O:** ES students and younger, and their guardians **L:** First 60 people **C:** Watching "Sumikko Gurashi Tsugi-hagi Kojo no Fushigina Ko" **A:** Visit or Call Sobue no Mori Library Tel. 0587-97-1000 from Dec. 2 (Tue) 11:00.



### Notice on Returning Library Materials during the New Year Holidays

#### 年末年始の図書館資料の返却について

Chuo Toshokan (Chuo library) ,Sobue no Mori Toshokan (Sobue no Mori library) and Heiwa-cho Toshokan (Heiwa-cho library) will be closed from Dec. 29 (Mon) to January 3 (Sat) ,but you can use 'Henkyaku Box (the Book-return Box)' for returning books. However, please return audiovisual materials and Kamishibai directly to the counter, as there is a risk of damage if they are placed in the Book-return Box. In addition, reproduction paintings should be returned to the counter of Chuo Toshokan (Chuo library)

## SPORTS

### Kendo Kangeiko (Midwinter Kendo Training)

剣道寒げいこ ID4374

**D:** January 10 (Sat) and 12 (NH.Sun), 2026 6:00am to 7:00am **V:** Budo-kan

**F:** ES children and older, living, working or studying in Inazawa city

**CI:** Mr. Seko of Inazawa

Kendo Renmei (Inazawa Kendo Association) Tel.090-4082-6831



### Exercise Class ID 4069 エクササイズ教室

**D:** Jan 6 to Feb 20, 2026, every Tuesday (total 6 times), from 10:00 to 11:00 **V:** Tamokuteki-hall, Kinro-fukushi kaikan **O:** people living or working in Inazawa city

**L:** the first 30 people

**F:** 1,200 yen per person

**A&CI:** From Dec 4 (Thu) till 18 (Thu), visit Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel. 0587-34-6318 with the fee.



## Winter Junior Bowling Lesson 冬休みジュニアボウリング教室 ID 4376



**D:** December 25(Thu), 10:00 to 12:00    **V:** Inazawa Grand Bowl, Inokuchi, Ohtsubo-cho    **O:** ES children and older and HS students and younger, living in Inazawa city    **L:** the first 30 persons    **F:** 1,500 yen per person inclusive of rental shoes to be paid on the day    **A:** fill out an application form and apply to Inazawa Grand Bowl between Dec. 2 (Tue) and 23 (Tue). The application form is available there.  
**Cl:** Inazawa Bowling Association in Inazawa Grand Bowl Tel. 0587-21-2131

## Skii Class and Meet スキー教室・大会

### ① One Day SKIING Class ID 4373

#### 日帰りスキーレッスン

**D:** Jan 25 (Sun), 2026 9:00    **V:** White Pier  
Takasu Ski Ground, Takasu-cho, Gifu pref. (meet there.)    **O:** ES 3<sup>rd</sup> grader and over living, working or studying (E.S. children should be accompanied by a guardian.)    **L:** the first 40 persons    **F:** 2,000 yen/person.    **※Pay on the day.** **Insurance:** Get insurance by yourself.



### ②Junior Ski Meet ID 4375 ジュニアスキー大会

**D:** Feb. 1 (Sun.), 2026 7:30    **V:** Hida Hohnoki Ski-jo, Takayama city, Gifu pref. (meet there)    **O:** primary and junior high school students living or studying in Inazawa-shi.    **※Primary school children should be accompanied by a guardian**    **C:** Giant slalom  
**Division:** 1) E.S. school children 2) J.H.S. students (**Note:** mixed)  
**Insurance:** get insurance by yourself.

**A:** Send the following information to Inazawa Ski Association by mail ; address, name, grade and birthday between ①Dec. 1 (Mon), 2025 and Jan. 19 (Mon), 2026, ②Dec. 1 (Mon), 2025 and Jan. 26 (Mon), 2026. Email to : [kaku-shin10.10@docomo.ne.jp](mailto:kaku-shin10.10@docomo.ne.jp)

**Cl:** Kakutani Shinji Tel. 090-7919-4328

## HEALTH & CHILD CARE

### Specialized Consultation on Alcohol and Related Issue

#### アルコール等専門相談

**D:** Jan. 16 (Fri), 2026 14:00-16:00  
**V:** Ken Kiyosu Hoken-jo (Aichi prefectoral Public Health Center)    **O:** Individuals or their family seeking consultaion on alcohol  
**L:** the first 2 people    **C:** Individual consultaion by psychaiatrist or alcohol harm councelor    **A & Cl:** From Dec. 1 (Mon), 2025 till Jan. 14 (Wed), 2026, call Kiyosu Hoken-jo Tel. 052-401-2100

## Civic Athletic Meet (Ski Meet)

### ID 529

#### 市民体育大会(スキーレース)

**D:** February 1 (Sun.), 2026 7:30  
**V:** Hida Hohnoki Ski-jo (Takayama city, Gifu Pref. (meet there))  
**O:** JHS 3<sup>rd</sup> grader and over living, working or studying in Inazawa city  
**C:** Giant slalom    **Division:**  
**(Men)** Youth division (under 29 years), Adult 1<sup>st</sup> division (aged 30 and over), Adult 2<sup>nd</sup> division (aged 40 and over), Senior 1<sup>st</sup> division (aged 50 and over), Senior 2<sup>nd</sup> division (aged 60 and over), Senior 3<sup>rd</sup> division (aged 70 and over),  
**(Women)** women division

**N:** the age to be as of February 1, 2026    **Game method:** Individual game    **F:** 600 yen/person

**A&Cl:** fill out an application form and apply to the following places with a fee by Jan. 22 (Thu), 2026. An application form is available at each place; Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel. 0587-34-6318, Sobue-cho or Heiwa-cho gym



## On-Duty Dental Clinic During Year-End and New Year's Holidays 年末年始の歯科当番医

#### Registration Time: 9:00 – 11:30

Call first during 9:00 – 11:30 previously to make a reservation, and visit with Health Insurance card.

Date	Clinic Name	Location	Tel. Number
Dec 29 (Mon)	Tsukamoto Shika lin	Kitajima	0587-24-3900
Dec 30 (Tue)	Inazawa Shika Koku-geka	Koike	050-3645-8160
Dec 31 (Wed)	Terashima Shika	Midori-machi	0587-23-8585
Jan 1 (Holiday)	Sakuragi Shika	Sakuragi Miyamae-cho	0587-96-8214
Jan 2 (Fri)	Tohyama Shika lin	Matsushita	0587-21-6000
Jan 3 (Sat)	Tomita Shika lin	Sobue-cho Sobue	0587-97-1315

# CALENDAR

Dec.1 ~ 31

1	Mon.			
2	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
3	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
4	Thu.			
5	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
6	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Olive naika Clinic TEL:0587-21-1177
7	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kushida Seikei Geka TEL: 0587-34-4885
8	Mon.			
9	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
10	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
11	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
12	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
13	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yamakami Naika Junkankika TEL: 0587-36-7778
14	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Sugihara Naika Geka lin TEL: 0587-21-0832
15	Mon.			
16	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
17	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
18	Thu.			
19	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
20	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Tani lin TEL: 0587-32-0512
21	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kitayama Clinic TEL: 0587-24-3183
22	Mon.			
23	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Sobue Shisho
24	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
25	Thu.			
26	Fri.			
27	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Iwasaka Clinic TEL:0587-33-6633
28	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Hattori Seikei Geka TEL: 0587-23-5800
29	Mon.			
30	Tue.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Takemura Clinic TEL: 0587-23-1500
31	Wed.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Hanai lin TEL: 0587-21-2221

\* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,  
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133